

RAW TRANSLATION
TRANSLATOR ELLIOTT
PROOFREADER 1 TRANG TRAN
PROOFREADER 2 KIBUTSU
SEX TYPESETTER TRAN
QUALITY CHECKER TRAN



SNOOZING SCANS
snoozingscans.tumblr.com

CLEANER KIBUTSU
LOGUE TYPESETTER CHOU
QUALITY CHECKER KIBUTSU

We are in need of cleaners and English proofreaders for Kasane.

If you are interested, please check out this page:

<http://whatever-project.com/join-us>

and send an e-mail to whateverproject@gmail.com



whatever project

w h a t e v e r p r o j e c t . c o m

CHAPTER 18	DOWNTIME	3
CHAPTER 19	LIFE	23
CHAPTER 20	ANTICIPATION	41
CHAPTER 21	REPENTANCE	63
CHAPTER 22	ANSWER	87
CHAPTER 23	守らへから・裏・きもと	107
CHAPTER 24	SPRING	129
CHAPTER 25	春の十糸	149
CHAPTER 26	春高・大	169

CHAPTER 21

REPENTANCE

IT'S
BEEN
A
MONTH
SINCE
THEM.



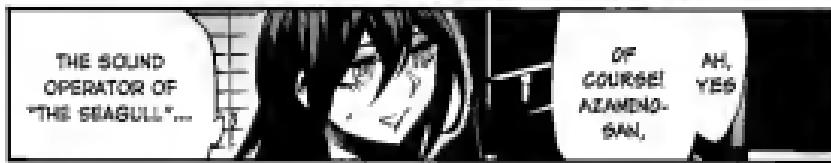
NINA DID NOT
ONCE REGAIN
CONSCIOUS-
NESS.

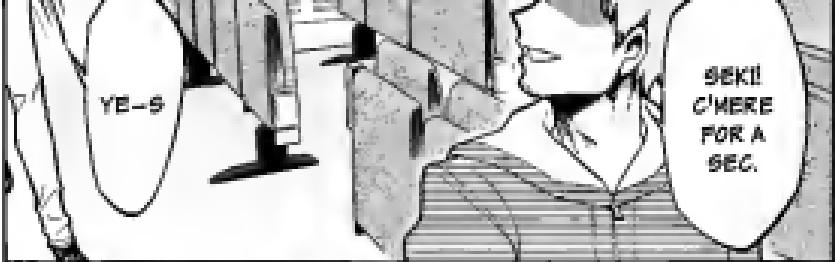
THOUGH
I WAITED
AND
WAITED

I
CONTINUED
TO GO ON
THE STAGE
WITH HER
APPEARANCE.

STILL
UNSURE
OF WHAT I
SHOULD DO,

I'LL
BE
GOING
NOW...







So can you
stop coming
starting
tomorrow?











BUT FOR ME,
IT IS A SCAR
THAT WILL
NOT HEAL
IN THIS
LIFETIME.

FOR SKEI
IT MAY BE
SOMETHING
SHE CAN
EASILY FORGET
WHEN SHE IS
AROUND THE
PERSON SHE
LIKES.

COULD
NEVER
FORGIVE
HER.



BY NO MEANS
WILL IT BRING
SAVATION TO
THE VICTIM.

REPENTANCE
IS MERELY AN
ACT TO SAVE
ONESELF....



JUST LIKE HOW
THE WORDS OF
REMORE I
SPOUT HERE,
COUNTLESS
TIMES,

WILL
NEVER
REACH
YOUR
HEART.

ISN'T
THAT
RIGHT,
KINAI?

THE MEMORIES OF THE THINGS SHE DID TO ME, AND THE ANGER I FELT BACK THEN, ARE BOILING UP FROM THE BOTTOM OF MY HEART.

SEKI AYANE.

NO... THAT'S NOT ENOUGH...

WILL IT HURT HER IF I WERE TO SLEEP WITH AZAMUNO?

USING THE SAME WORDS SHE SHOWERED ME WITH IN THE PAST...

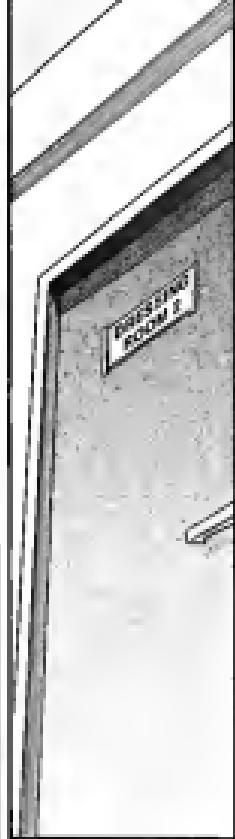
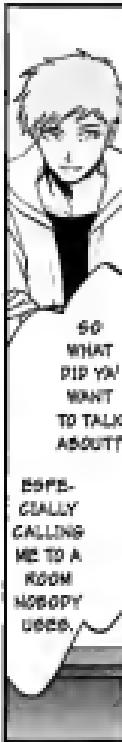
THEN PERHAPS... WHAT IF ON TOP OF BEING REJECTED, SHE WERE TO HAVE HER ENTIRE EXISTENCE DENIED

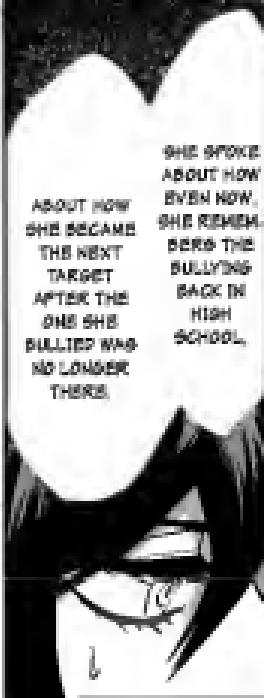
KU FU

KU FU

KU FU

ALTHOUGH I'M NOT ENTIRELY SURE WHETHER IT IS POSSIBLE OR NOT, IT WILL ALSO HELP ME LEARN MORE ABOUT THE LIPSTICK'S POWER...

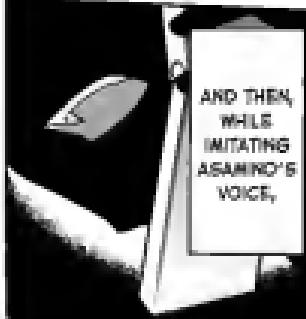
















BUT ENDING HER
RELATIONSHIP
WITH THAT
DISGUSTING MAN
MIGHT ACTUALLY
HAVE BEEN BETTER
FOR HER.

WHAT I DID
SURELY HURT
SEKI AYANE.

BUT THAT
ONLY MEANS

WHEN I REALISED
THAT, RATHER
THAN FEELING
FRUSTRATED,
I WAS RELIEVED.

IS ONLY
BECAUSE I
WANT TO BE
FORGIVEN BY
NINA, ISN'T
IT?

THAT ME
WANTING TO
FORGIVE
SEKI AYANE

HOW
STU-
PID!

IT'S FINE IF
SHE DOESN'T
FORGIVE ME.

EITHER WAY,
NINA WILL NOT
FORGIVE ME.

AS LONG AS I CONTINUE TO USE THE LIPSTICK,

I, FUCHI KASANE,
WILL BE UNABLE TO TOLERATE LIVING WITH MY OWN HIDEOUS VISAGE.

AND YOU, TANZAWA NINA,
WILL INEVITABLY BE FORGOTTEN BY THE WORLD.